

CHAPITRE I INTRODUCTION

A. Arrière Plan

La langue est un appareil de système de la communication, d'esprit, et de formation d'identité des humains. La langue possède un rôle important dans la vie humaine soit à l'orale ou bien à l'écrit. Kridalaksana (1983) explique que :

« *Bahasa adalah sistem lambang bunyi yang arbitrer yang digunakan oleh para anggota kelompok sosial untuk bekerja sama, berkomunikasi, dan mengidentifikasikan diri* ». Selon lui, la langue est un système pour identifier soi-même.

Aujourd'hui, l'intérêt à commencer à apprendre la langue étrangère n'est jamais perdu pendant la globalisation. Maintenant, l'une des langues étrangères intéressée par les peuples, c'est le français. Il est entraîné des études et des besoins du français.

Apprendre le français, ce n'est pas seulement apprendre à parler, écrire, et savoir la grammaire. Comme nous le dit G. Mialaret : « il ne s'agit pas ,, de commencer l'étude par la grammaire mais de profiter des possibilités de réflexion pour favoriser le montage des automatismes et le maniement de la langue». Voilà pourquoi, on doit aussi comprendre le sens de lexique trouvé quand on écrit ou parle parce que la langue est une entité, intégration, et a une relation étroite entre les compositions à l'intérieur.

C'est pourquoi il faut qu'on sache utiliser quel est le mot convenable à quelle situation et à quelle activité. Comme le mot "yeux" qui a les activités par exemple *voir* et *regarder*. Le mot *voir*, en français, étant l'un des activités des yeux a un sens lexical, parce que les activités des yeux en français possèdent aussi un certain nombre de lexèmes. Voilà un exemple, les verbes *regarder*, *voir*, *lorgner*, *surveiller*, *guetter*, etc.

Table 1.1. Exemples des activités des yeux

No.	Verbes
1.	Regarder
2.	Voir
3.	Lorgner
4.	Surveiller
5.	Guetter

Quelques verbes ci-dessus sont des synonymes du verbe *voir*. Bien qu'ils aient un synonyme, entre l'un et l'autre ne peuvent pas être interchangeable, puisque chacun a un sens qui n'est pas identique.

Voir : percevoir par le sens de la vue.

- Je vois les paysages magnifiques.

Regarder : diriger, fixer les yeux sur quelque chose, quelqu'un.

- Il regarde le film dans sa chambre.

Lorgner : a un aspect de sens dans le coin de l'œil.

- Tommy lorgne une jolie fille.

Surveiller : a un aspect de sens de lointains

- Il nous surveille de près.

Guetter : a un aspect de sens furtivement depuis ou à travers une fente étroite.

- Cet homme guette une belle fille à la fenêtre.

- Source : www.cnrtl.fr

Et voilà d'autre exemple :

- Je regarde cet homme de près.
- Je vois cet homme de près.
- Je surveille cet homme de près.
- Je guette cet homme de près.

- Source : www.cnrtl.fr

L'exemple ci-dessus, les quatre phrases ont la même structure, mais le sens est différent. Ainsi, surveiller ne peut pas être remplacé par le verbe guetter parce qu'il a des nuances différentes, même si les deux mots sont considérés comme synonymes.

En plus, dans l'exemple ci-dessus, les définitions sont reliées. Cela prouve un problème dans le choix de lexemes des activités des yeux à l'utilisateur ou bien les apprenants de français. Ceci entraîne la nécessité d'une recherche sur les compositions du sens de l'activité des yeux en français.

Il n'y a pas beaucoup d'étudiants ayant une bonne capacité à informer le contenu du message à d'autres. Le vocabulaire est l'un des éléments de langage qui jouent un rôle important dans les activités d'écrire. Dans l'apprentissage du

français, en particulier l'expression écrite, ils se trompent souvent sur le choix de mot causé par le manque d'utilisation du vocabulaire. Voilà pourquoi il est important de le faire. En ce moment, qui sera examiné est un vocabulaire qui se rapportent à l'activité des yeux en français, autrement dit le verbe de l'activité des yeux en français.

En plus, le problème est dans le choix du vocabulaire pour l'utilisateur français, autrement dit, pour différencier facilement les activités des yeux, parce que juste les verbes 'regarder et voir' sont toujours utilisés, pourtant il y a d'autres verbes qui expriment les activités des yeux en français.

Le sens lexical est le sens réel, le sens étant le résultat de l'observation du cinq sens, ou bien ce qui signifie qu'il est. Les relations du sens lexical, ou relations sémantiques lexicales, consistent donc à faire des rapprochements entre différents mots ou expression d'une langue, à travers leurs sens.

L'analyse de la composition du sens a de l'utilité à rechercher des différences des formes synonymes. Chaque mot, lexème, ou partie de lexical a nécessairement le sens. Le sens dans la possession de chaque mot se compose d'un certain nombre de compositions (appelés la composition de sens), qui constituent ensemble le sens du mot. La composition de sens peut être analysés, ou dénombrés, basées sur les "définitions". Analyse du composition de sens peut être utilisé pour rechercher des différences de formes synonymes.

En français, le problème ci-dessus se pose souvent lorsqu'on regarde le dictionnaire. C'est évident si l'on regarde dans le dictionnaire, par exemple lexème "voir" a la même valeur que "regarder" et "apercevoir". Cette explication

la plus simple ne serait pas de satisfaire l'utilisateur de dictionnaire parce que les compositions sont différentes.

Basé sur ce problème et comme nous le savons, le français se trouvent des lexèmes dont le sens est synonyme, bien que le sens de chaque lexème ne soit pas exactement la même. C'est important pour la lexicographie française.

Ces lexèmes ont le sens générique et le sens particulière (spécifique). Il y a des moments où l'un des lexèmes comprend un autre sens de lexème.

En outre, lexème est 1) la plus petite unité dans le lexique, 2) unités qui servent entrée dans le processus de 3) matériaux morphologiques, premières dans le processus de morphologique, 4) unité connu par l'existence d'une forme qui a été segmenté de formes complexes une forme de base qui est détaché de processus morphologiques, et 5) forment un relativement proleksem ou de particules (Kridalaksana, 2009: 9 et 1987: 52).

Comme un petit exemple, voir et regarder est la forme de synonyme en français.

Comme cela a été dit, que les deux mots sont synonymes, le sens n'est pas exactement identique.

Par conséquent, voir et regarder aussi, bien qu'ils soient synonyme, bien sûr il y a des différences de sens. Quelle est la différence? Voilà les caractéristiques de leur différence.

Table 1.2. Les caractéristiques des verbes regarder et voir

Les compositions de sens	Regarder	Voir
1. Verbe	+	+
2. Les yeux	+	+
3. En général	+	+
4. Avec attentivement	-	+

Dans La partie ci-dessus, voir et regarder ont aussi un sens composants de numéro 1 à 3; la différence, regarder n'a pas de composant de sens numéro 4, tandis que le mot voir possède ce composant de sens. Ainsi, nous pouvons voir la différence de sens entre les deux mots.

En plus, dans la référence de Darheni(2010), *leksikon aktivitas mata dalam toponim di jawa barat: kajian etnosemantik*, a une fonction de savoir la relation de sens basé sur la composante du sens. Elle analyse les activités des yeux en Bahasa Sunda. Elle trouve 32 lexèmes notion «activité des yeux» avec des composants ainsi regarder dans Sundanese. Des 32 lexèmes, ce sont *tenjo/nenjo*, *tempo/nempo*, *sawang/nyawang*, *pelong/melong*, *neuleu*, *ningal*, *ngintip*, *noong*, et d'autres, ainsi que la variation de l'étendue de son utilisation.

Et puis, la recherche par rapport au champ lexical a été observée par Harianja(2010). Elle analyse le champ lexical des activités de cuisiner en français et il y a 22 lexèmes des activités de cuisiner. Elle trouve 22 lexèmes des activités

cuisiner en français. Ces lexèmes sont dérivés d'activités de cuisiner au moyen d'un processus de chauffage.

Ainsi, elle suppose qu'il y a plus de lexème des activités cuisiner provenant d'autres catégories. Ces 22 lexèmes sont {*.bouillir.,fremmissement., .blanchir., .braiser., .griller., .cuisson., .rôtir., .Frيره., .Sauter.,flambé., .friture. .dorloter., .braconnage., .double cuisson à la vapeur, .pression de cuisson., .cuisson à la vapeur., .emonder., .barbecue., .sel friture chaud., .sable chaud., .poêle à frيره., .pression á frيره.*}. De 22 lexèmes des activités de cuisiner, formé trois champ lexicaux activités de cuisiner, ce sont *bouillir, friture* dan *friller*. Grâce à l'analyse des composants visibles de ce qui signifie que chaque lexème dans le champ des sens a des composantes presque pareil, mais s'en distingue par le composant de diagnostic contenu dans le lexème.

Et puis *Medan Makna Ranah Emosi Dalam Bahasa Indonesia* par Pramanik (2005). Pramanik trouve 80 mots de l'émotion indonésienne qui viennent de la catégorie des adjectifs de base. De mots d'émotion, il y a des mots courageux et curieux qui n'a pas de groupe de champs de sens de sorte qu'aucun élément d'analyse. Ainsi, les 78 mots d'émotion restants ont trouvé à travers l'analyse du contexte verbal, de dimension sémantique et aspect sémantique. Ces 78 mots sont *asyik, antusias, bahagia, bangga, benci, berahi, berang, bimbang, bosan, cemas, cinta, curiga, cemburu, dengki, dongkol, galau, gamang, gelisah, gembira, gemas, gentar, geram, girang, gondok, grogi, gundah, geram, heran, iba, ikhlas, iri, jemu, jengkel, jenuh, kaget, kagum, kalap, kalut, kangen, kecewa, keki, kesal, khawatir, lega, malu, marah, masgul, merana, muak, ngebet, ngeri, nikmat, panik, pilu,*

plong, prihatin, puas, ragu, resah, rida, rindu, risau, risi, sangsi, sayang, sebel, sedih, segan, senang, sentiment, sirik, suka, sungkan, takjub, takut, tegang, tenang, terenyuh, was-was. De 78 mots de l'émotion, il est formé 9 champ lexicaux, ce champ lexical est heureux, amour, surpris, triste, fâché, ennuyé, la haine, la peur, et la honte.

Basé sur le problème ci-dessus, l'auteur s'intéresse à faire de la recherche : «**Analyse de champ lexical des activités des yeux en français**»

B. Limitation des Problèmes

Il est important de limiter le problème de cette recherche pour qu'elle soit claire et bien organisée. Ce cas est également important pour rendre facile chez l'auteur quand il fixe les mots ou bien la littérature utilisée. Alors, la limitation de cette recherche est l'enrichissement du vocabulaire qui fait référence à la composante du sens.

C. Formulation de problèmes

En se fondant sur le problème de la recherche précédente, la formulation est :

1. Quelles sont les lexèmes des activités des yeux en français?
2. Comment sont les relations de sens des activités des yeux en français?

D. But de la Recherche

En accord avec la formulation des problèmes ci-dessous, la recherche a pour but de :

1. Décrire des lexèmes des activités des yeux en français.
2. Décrire les relations de sens des activités des yeux en français.

E. Avantage de la Recherche

Les avantages attendus de cette recherche sont:

1. Étudiants

Cette recherche peut être utilisée comme une considération importante dans l'enseignement de le français et pour que les étudiants sachent bien la maîtrise du vocabulaire français.

2. Professeurs

Cette recherche peut être utilisée pour augmenter les stratégies d'apprentissages très variés et aussi mémoriser mieux le vocabulaire français.

3. Section de français

Pour ajouter la référence des étudiants de faire l'autre recherche qui parle de la maîtrise du vocabulaire français.

4. Les chercheurs

Cette recherche devient la ressource pour les chercheurs de faire la recherche à l'avenir. Et aussi, pour aider les utilisateurs de français ceux qui veulent savoir l'expansion du vocabulaire français.